



ESPERIENZA NELL'IMPLEMENTAZIONE GLOBALE DI SAP

Il ruolo strategico di Lionbridge ha permesso a un'azienda multinazionale che si occupa di trasformazione di prodotti alimentari di eseguire con successo una distribuzione di SAP

7 MILIONI DI PAROLE TRADOTTE

51 LINGUE

AMPLIAMENTO DEL GLOSSARIO E DELL'ELENCO DI TERMINI DA NON TRADURRE

LA SFIDA

La mission aziendale del nostro cliente si è evoluta ed è cresciuta nel corso del tempo. L'azienda ha acquisito diverse società in tutto il mondo, ciascuna con modalità operative e sistemi IT propri. Ha quindi intrapreso una trasformazione digitale attraverso una distribuzione globale di SAP per unificare questi sistemi eterogenei e standardizzare i processi aziendali. In definitiva, si è impegnata a operare come impresa coesa a livello globale e in tutte le proprie business unit. La prima fase della distribuzione di SAP è stata fondamentale per la realizzazione di questo obiettivo.

L'azienda si è rivolta agli esperti Lionbridge per ottenere indicazioni per la propria distribuzione globale di SAP. Lionbridge ha aiutato il cliente a:

- » ottenere traduzioni efficienti ed efficaci di tutte le comunicazioni interne in oltre 50 lingue;
- » rivedere e ampliare il proprio glossario datato e l'elenco dei termini da non tradurre;
- » gestire il processo di revisione e centinaia di revisori tramite il portale di traduzione all'avanguardia di Lionbridge;
- » implementare la distribuzione in modo rapido ed efficiente rispettando le serrate tempistiche del progetto.

IL GIUSTO PARTNER LINGUISTICO È UN FATTORE CHIAVE PER LA TRASFORMAZIONE DIGITALE

SAP è un diffuso software ERP che consente alle aziende di centralizzare e standardizzare i processi aziendali per migliorare l'efficienza. La collaborazione con un fornitore di servizi linguistici affidabile ed esperto in distribuzioni globali di SAP è essenziale per un'implementazione efficace.

Questa multinazionale si è rivolta a Lionbridge per tradurre tutte le comunicazioni interne associate alla distribuzione, un fattore di successo strategico per la propria implementazione globale di SAP.

INFORMAZIONI SUL CLIENTE

Il nostro cliente è leader globale nel settore dell'alimentazione ed è stato inserito nell'elenco Fortune 100. Questa azienda multinazionale che si occupa della trasformazione di prodotti alimentari opera in sei continenti, impegnandosi a soddisfare le esigenze nutrizionali e promuovere la salute a livello mondiale. Il suo lavoro ha impatto su milioni di persone.

LA SOLUZIONE

Dopo avere identificato i requisiti del cliente, Lionbridge ha implementato il processo di traduzione per SAP in modo da tradurre milioni di parole in tempi ristretti. Diverse tattiche hanno semplificato il processo di traduzione, favorendo il successo della distribuzione globale di SAP.

USO DEL PORTALE LIONBRIDGE LA'NGUAGE CLOUD™

Lionbridge ha coinvolto centinaia di titolari e revisori del progetto nel portale Lionbridge La'nguage Cloud, una piattaforma di contenuti basata sull'intelligenza artificiale che aumenta la velocità dei contenuti.

Il portale ha permesso a Lionbridge di semplificare il processo di traduzione, migliorare l'efficienza e completare rapidamente un numero elevato di traduzioni per diversi team in tutto il pianeta.

Il lavoro di traduzione per SAP ha incluso la traduzione di materiali di eLearning e altri documenti di formazione, manuali di supporto e guide ai processi. Lionbridge ha tradotto:

- » file audio e video;
- » e-mail;
- » poster;
- » documenti di Word;
- » presentazioni di PowerPoint.

TERMINOLOGIA

Lionbridge ha segnalato le incoerenze nelle memorie di traduzione legacy del cliente, i termini di glossario obsoleti e i conflitti nella terminologia tra i diversi team e ha suggerito diverse strategie per affrontare questi problemi, collaborando con l'azienda allo sviluppo di soluzioni in grado di fornire valore a lungo termine per le future traduzioni e distribuzioni.

SUPPORTO

Lionbridge ha fornito materiali di formazione e dimostrazioni (live e registrate per l'utilizzo on demand) e ha organizzato incontri quotidiani per tutto il tempo necessario con i team che necessitavano di supporto aggiuntivo per l'uso di nuovi strumenti. Abbiamo fatto di tutto affinché gli stakeholder dell'azienda potessero usare agevolmente queste risorse, tra cui lo strumento di revisione online disponibile, per migliorare la velocità e l'efficienza delle traduzioni.

TEMPISTICHE E VISIBILITÀ

Per rispettare tempistiche rigorose, Lionbridge ha fornito visibilità sugli stati del progetto attraverso queste iniziative:

- » Creazione di uno strumento di monitoraggio in SharePoint, che ha consentito agli stakeholder di verificare in modo indipendente lo stato delle traduzioni ogni giorno.
- » Formazione dei membri del team per l'esecuzione di report su revisioni e interventi incrociati nel portale La'nguage Cloud, rendendo le informazioni pertinenti tempestivamente disponibili ed eliminando la necessità per il cliente di inviare richieste tramite e-mail o messaggi istantanei ai project manager Lionbridge.

Queste tattiche hanno permesso di risparmiare tempo e migliorare il flusso di lavoro del progetto rimuovendo le comunicazioni superflue, grazie alla possibilità per i membri del team di accedere alle informazioni pertinenti in ogni momento.

I RISULTATI

La partnership con Lionbridge ha permesso all'azienda di compiere notevoli progressi nella distribuzione globale di SAP, completando con successo la prima fase. **Lionbridge ha realizzato questi obiettivi:**



Traduzione di **7 milioni di parole** in **51 lingue**



Collaborazione con il cliente per **ampliare e migliorare** l'elenco di termini da non tradurre e il glossario esistenti



Semplificazione e gestione efficiente del processo di revisione del cliente per ottenere **risultati tempestivi**



Rispetto delle date di scadenza della distribuzione, completando le traduzioni in **sei mesi**

Il cliente implementerà altre distribuzioni di SAP e si è rivolto a Lionbridge per proseguire le attività di traduzione nel 2024 e nel 2025, a dimostrazione della soddisfazione per questa collaborazione e della fiducia nella capacità di Lionbridge di continuare a fornire contributi significativi.

"Siamo il partner su cui le aziende possono contare per supportare distribuzioni globali di SAP e di altre soluzioni ERP. Abbiamo completato con successo le attività di traduzione per più distribuzioni di SAP e il nostro processo ci permette di prevedere e soddisfare le esigenze dei clienti prima ancora che vengano espresse, in modo da consegnare puntualmente volumi elevati di traduzioni di qualità."

— Jim Weber, Lionbridge Chief Revenue Officer